

REGULAMENT GENERAL

privind

acordarea bursei pentru cercetare și documentare, cât și asigurarea altor forme de sprijin material (rezidențe)

Programul **Bursele Institutului Cultural Român** are ca scop sprijinirea cercetătorilor, traducătorilor, jurnaliștilor culturali, și, nu în ultimul rând, a artiștilor, în efortul lor de pregătire specializată, atât în România, cât și în străinătate, asigurând o comunicare permanentă între diferite platforme internaționale care să susțină și să valorifice rezultatele muncii acestora.

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Art. 1

(1) Bursele pentru cercetare și documentare și alte forme de sprijin material (rezidențe) se acordă persoanelor fizice, în condițiile prevăzute de prezentul regulament, cu încadrarea în cuantumul sumelor alocate cu această destinație.

(2) Sumele acordate pentru bursele pentru cercetare și documentare și alte forme de sprijin material (rezidențe) se utilizează numai în scopul pentru care au fost alocate.

Art. 2

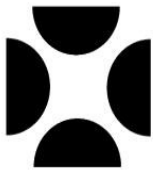
(1) Personalul contractual din cadrul Institutului Cultural Român, precum și rudele acestora (rude de gradul I și soți/soții) nu pot beneficia de aceste burse de cercetare și documentare și alte forme de sprijin material (rezidențe) pe perioada derulării contractului individual de muncă.

(2) Persoanele fizice pot candida pentru mai multe tipuri de burse, dar vor beneficia de o singură bursă pentru cercetare și documentare sau de altă formă de sprijin material (rezidențe) o singură dată în cursul unui an bugetar.

(3) Persoanele fizice care au beneficiat de o bursă pentru cercetare și documentare sau de o altă formă de sprijin material (rezidență) nu vor mai putea candida pe o perioadă de cinci ani.

(4) Excepție de la art. 2 alin. (3) fac persoanele care au beneficiat de Burse (rezidențe) pentru traducători în formare și care pot primi, în intervalul de cinci ani stipulat mai sus, o Bursă pentru traducători profesioniști.

(5) Candidații declarați câștigători de către comisiile de evaluare și care din motive personale sau profesionale nu pot efectua stagiul complet de cercetare, nu vor primi bursa și vor fi înlocuiți cu alți candidați, în ordinea punctajului obținut.



CAPITOLUL II

PROCEDURA DE ACORDARE A BURSELOR PENTRU CERCETARE ȘI DOCUMENTARE ȘI A ALTOR FORME DE SPRIJIN MATERIAL (REZIDENȚE)

Art. 3

Bursele de cercetare și documentare și alte forme de sprijin material (rezidențe) vor fi acordate pentru următoarele domenii:

1. Arte vizuale, curatoriat și critică de artă, muzeologie/muzeografie;
2. Muzică și muzicologie;
3. Jurnalism;
4. Traduceri;
5. Arhitectură, urbanism și design;
6. Literatură și critică literară;
7. Patrimoniu cultural;
8. Management cultural;
9. Științe economice;
10. Științe umane și sociale;
11. Diplomație culturală;
12. Schimb cultural și/sau științific.

Art. 4

(1) Bursele pentru cercetare, creație, documentare, schimb intercultural sau științific și alte forme de sprijin material (rezidențe) se acordă pe bază criteriilor de evaluare și selecție aprobate la nivelul Institutului Cultural Român.

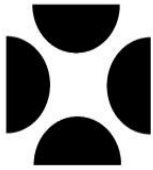
(2) În fiecare an bugetar, sesiunile de evaluare și selecție se organizează conform anexelor la prezentul regulament.

(3) Președintele Institutului Cultural Român poate aproba organizarea altor sesiuni de evaluare și selecție la alte date decât cele menționate la alin. (2), cu respectarea prevederilor prezentului regulament, în cazul în care numărul de burse nu este acoperit sau numărul dosarelor de candidatură depuse a fost mai mic decât numărul de burse acordate.

Art. 5

(1) Anunțul privind organizarea selecției va fi publicat pe site-ul Institutului Cultural Român și pe site-urile institutelor culturale românești din străinătate, după caz, și se va afișa la sediul acestora.

(2) Anunțul privind organizarea selecției cuprinde: domeniile pentru care se organizează selecția, termenul limită de depunere a dosarelor, documentele necesare pentru dosarul de solicitare, criteriile de evaluare, precum și suma alocată fiecărei burse pentru studii și altor forme de sprijin material (rezidențe).



Art. 6

(1) Dosarul de solicitare a burselor de cercetare și documentare și a altor forme de sprijin material (rezidențe) trebuie să conțină, obligatoriu și cumulativ, următoarele documente:

- a) formularul de înscriere la selecție, semnat și datat, în care se precizează obligatoriu denumirea bursei pentru studii și a altor forme de sprijin material (rezidențe), perioada pentru care se solicită finanțare, precum și adresa de corespondență și datele de contact ale solicitantului;
- b) curriculum vitae, conținând informații detaliate asupra activității competiționale a candidatului;
- c) copie după actul de identitate/pașaport;
- d) copie după diploma de licență; în condițiile în care candidatul este și absolvent de studii aprofundate, se vor adăuga copii și după aceste acte, conform anexelor;
- e) scrisoare de intenție și proiect de lucru;
- f) două scrisori de recomandare de la specialiști în domeniul de cercetare propus.

(2) Dosarul de solicitare a burselor și a altor forme de sprijin material (rezidențe) poate să conțină și alte documente relevante în afara celor menționate la alin. (1), conform celor specificate în anexele la prezentul regulament.

(3) Dosarele se transmit online pe adresa comunicată în anunțul public de ICR sau prin link de transfer în perioada de înscriere comunicată de ICR.

(4) Dosarele incomplete sau trimise după expirarea perioadei de depunere vor fi declarate neeligibile.

(5) Se transmit spre informare membrilor Comitetului Director motivele cu privire la fiecare dintre dosarele de candidatură declarate neeligibile.

(6) Candidații vor depune documentele necesare înscrierii, în copie simplă, împreună cu declarația pe proprie răspundere, semnată, datată, din care să rezulte că documentele sunt conforme cu originalul.

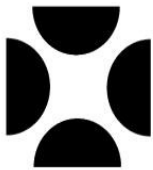
Art. 7 Cuantumul burselor pentru studii și al altor forme de sprijin material (rezidențe) este stabilit în anexele prezentului regulament.

Art. 8 Criteriile de evaluare a solicitărilor pentru acordarea burselor pentru studii și a altor forme de sprijin material (rezidențe) vor fi comunicate odată cu anunțul privind organizarea selecției conform art. 6 alin. (1).

Art.9

(1) Evaluarea și acordarea burselor de cercetare și documentare și a altor forme de sprijin material se face în baza hotărârii comisiilor de evaluare și selecție.

(2) Listele conținând propunerile pentru membrii care vor face parte din comisiile de evaluare și selecție vor rezulta din consultarea unor instituții de profil.



(3) Comisiile de evaluare și selecție sunt aprobate în Comitetul Director și sunt constituite dintr-un număr impar de membri numiți prin ordin al Președintelui.

(4) Coordonatorii programului de burse și rezidențe au rol de secretar al comisiei de evaluare a dosarelor (pun la dispoziția membrilor comisiei dosarele candidaților, tehnoredactează procesele verbale încheiate de membrii comisiei).

Art. 10

(1) Fiecare solicitare este analizată de membrii comisiei și evaluată potrivit dispozițiilor art. 9.

(2) Prin hotărârea comisiei se stabilește rezultatul selecției (clasamentul rezultat în urma evaluării).

(3) Lista finală (admiși și respinși), cuprinzând rezultatele selecției cât și perioadele de acordare a bursei pentru cercetare și documentare și a altor forme de sprijin material (rezidențe) va fi transmisă spre informare membrilor Comitetului Director al Institutului Cultural Român, înainte ca aceasta să fie publicată.

Art. 11

(1) Lista cuprinzând elementele prevăzute la art. 10 alin. (3) se va publica pe site-ul Institutului Cultural Român și pe site-urile institutelor culturale românești din străinătate, după caz, și se va afișa la sediul acestora, în termen de maximum zece zile de la emiterea hotărârii de către comisia de evaluare și selecție.

Art. 12

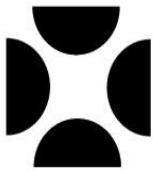
(1) Contestațiile se transmit online pe adresa comunicată în anunțul public de ICR, în termen de maximum trei zile lucrătoare de la data publicării listei. Contestația trebuie să fie semnată de către candidat.

(2) Comisia pentru soluționarea contestațiilor va fi alcătuită dintr-un număr impar de membri. Din comisia pentru soluționarea contestațiilor nu pot face parte persoanele care anterior au fost membre în comisiile inițiale de evaluare și selecție.

(3) Componența comisiei pentru soluționarea contestațiilor cât și a listei supleanților va fi decisă odată cu componența Comisiei de evaluare și selecție în cadrul ședinței de Comitet Director.

(4) Contestațiile se soluționează în termen de maximum cincisprezece (15) zile lucrătoare de la data expirării termenului de depunere a contestațiilor.

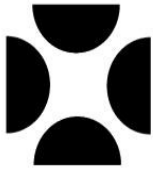
(5) Rezultatele privind soluționarea contestațiilor vor fi comunicate individual candidaților prin e-mail și vor fi postate pe site.



CAPITOLUL III. CONTRACTUL DE BURSĂ

Art. 13

- (1) Acordarea burselor pentru cercetare și documentare și a altor forme de sprijin material (rezidențe) se face în baza unui contract încheiat între Institutul Cultural Român și beneficiar.
- (2) Contractul prevăzut la alin. (1) va cuprinde, în mod obligatoriu, toate elementele specifice unui contract, precum: asumarea folosirii bursei în scopul pentru care a fost acordată, redactarea unor rapoarte de activitate care să certifice aceste activități, să participe la activitățile întreprinse de ICR pe durata șederii acestora în țările alese, să menționeze în cadrul tuturor comunicărilor științifice, publice (presa scrisă, radio, TV și site-uri de internet), respectiv în cadrul materialelor redactate pe durata stagiului, faptul că produsul a fost obținut în urma cercetării efectuate în calitate de bursier al Institutului Cultural Român. De asemenea, contractul de bursă va mai conține clauze specifice privind rezilierea contractului, precum și clauze privind restituirea sumelor acordate în cazul rezilierii contractului.
- (3) În cazul traducătorilor, atât cei în formare, cât și cei profesioniști, la obligațiile menționate anterior se adaugă și obligativitatea de a trimite, în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei de bursă, un extras cuprins între cinci (5) pagini, în cazul traducătorilor în formare și zece (10) pagini pentru traducătorii profesioniști, din traducerea pe care o efectuează. Bursierii au libertatea de a alege fragmentul dorit, pe care îl vor trimite, alături de extrasul din opera scrisă în limba originală.
- (4) Redactarea rapoartelor (intermediar, unde este cazul, și final) se face în conformitate cu specificul fiecărei burse. Raportul intermediar și raportul final trebuie să fie conforme cu modelul prevăzut de anexele prezentului regulament. Raportul trebuie să fie datat și semnat de către bursier.
- (5) În cazul traducătorilor în formare trebuie să fie cuprinse toate tipurile de activități specifice bursei, întreprinse pe perioada desfășurării stagiului, inclusiv extrase din actele studiate sau cele întocmite de către bursier (plan de cercetare, calendar al activităților, acte aferente conferințelor, workshop-urilor etc.).
- (6) În cazul burselor care nu implică instituții partenere, bursierul este obligat, prin contract, să facă dovada deplasării sale în/din România, după caz, prin bilete de avion, tren, autocar etc., cât și dovada participării în cadrul activităților întreprinse la instituția menționată în dosarul de candidatură.
- (7) Raportul final pentru fiecare bursă trebuie trimis până la data de 15 decembrie a anului bugetar.
- (8) În cazul în care, în condiții speciale și din motive întemeiate, perioada de desfășurare a bursei depășește sfârșitul anului bugetar, raportul final trebuie trimis în maximum cincisprezece (15) zile de la finalizarea bursei.



General Regulation – Scholarships and Residences – 2025-2026

The Scholarship Program of the Romanian Cultural Institute aims to support researchers, translators, cultural journalists, and, last but not least, artists, in their efforts for specialized training, both in Romania and abroad, ensuring permanent communication between different international platforms that support and capitalize on the results of their work.

CHAPTER I

GENERAL DISPOSITIONS

Art. 1

(1) Research and Documentation Scholarships and other forms of material support (residency) are granted to individuals under the conditions set out in this Regulation by matching the amounts allocated to this purpose.

(2) Amounts granted for research and documentation scholarships and other forms of material support (residence) shall be used only for the purpose for which they were allocated.

Art. 2

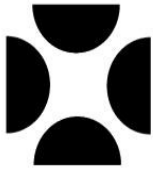
(1) The contractual staff of the Romanian Cultural Institute as well as their relatives (first degree relatives and spouses) cannot benefit from these research and documentation scholarships and other forms of material support (residences) during the period of the individual employment contract;

(2) Individuals can apply for several types of scholarships, but they will benefit from only one scholarship for research and documentation or another form of material support (residences) only once during a budget year;

(3) Individuals who have benefited from a scholarship for research and documentation or another form of material support (residence) will no longer be able to apply for a period of five years;

(4) An exception to art.2, paragraph 3 is made by persons who have benefited from Scholarships (residences) for translators in training, who can receive, within five years, a Scholarship for professional translators.

(5) Candidates declared winners by the evaluation committees and who for personal or professional reasons cannot complete the full research scholarship, will not receive the scholarship and will be replaced by other candidates, according to the obtained score.



CHAPTER II

PROCEDURE FOR GRANTING SCHOLARSHIPS FOR RESEARCH AND DOCUMENTATION AND OTHER MATERIAL SUPPORT FORMS (RESIDENCES)

Art. 3

Research and documentation scholarships and other forms of material support (residency) will be awarded for the following areas:

1. Visual arts, curators and critics of art, museology / museography;
2. Music and musicology;
3. Journalism;
4. Translations;
5. Architecture, Urbanism and Design;
6. Literature and literary criticism;
7. Cultural heritage;
8. Cultural management;
9. Economic Sciences;
10. Human and Social Sciences;
11. Cultural diplomacy;
12. Cultural and/or scientific exchange.

Art. 4

(1) Scholarships for research, creation, documentation, intercultural or scientific exchange and other forms of material support (residences) are granted based on the evaluation and selection criteria approved at the level of the Romanian Cultural Institute.

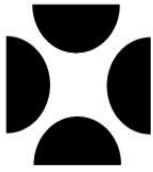
(2) For each budgetary year, the evaluation and selection sessions shall be organized in accordance with the Annexes to this Regulation.

(3) The President of the Romanian Cultural Institute may approve the organization of other evaluation and selection sessions on other dates than those mentioned in paragraph 2, in compliance with the provisions of this regulation, if the number of scholarships is not covered or the number of applications submitted was lower than the number of scholarships awarded.

Art. 5

(1) The announcement regarding the organization of the selection shall be published on the website of the Romanian Cultural Institute and on the websites of the Romanian cultural institutes abroad, as the case may be, and shall be displayed at their headquarters.

(2) The announcement of the organization of the selection shall include: the areas for which the selection is organized, the deadline for submitting the files, the documents included in the



application file, the evaluation criteria and the amount allocated to each scholarship and other forms of material support.

Art. 6

(1) The application file for research and documentation scholarships and other forms of material support (residence) shall contain, in a binding and cumulative way, the following documents:

- a) the application form, signed and dated, in which the name of the study scholarship and other forms of material support (residence), the period for which funding is requested, as well as the correspondence address and contact details of the applicant are included;
- b) Curriculum vitae, containing detailed information on the competitive activity of the candidate;
- c) copy of the identity card / passport;
- d) copy of the bachelor's degree; provided that the candidate is also a graduate of advanced studies, copies will be added after these documents, according to the annexes;
- e) letter of intent and work plan;
- f) two letters of recommendation from specialists in the proposed research field.

(2) The application file for scholarships and other forms of material support (residency) may contain relevant documents other than those mentioned in par. 1, as specified in the Annexes to this Regulation.

(3) The files are sent online to the address communicated in the public announcement by the RCI or via transfer link, during the registration period communicated by the RCI.

(4) Incomplete files or files sent after the submission period have expired will be declared ineligible;

(5) The reasons for each of the candidacy files declared ineligible are sent to the members of the Steering Committee for information.

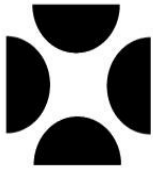
(6) Candidates will submit the documents required for registration, in simple copy, together with the declaration on their own responsibility, signed, dated, from which it can be concluded that the documents are in accordance with the original.

Art. 7

The amount of scholarships for studies and other forms of material support (residence) is set out in the Annexes to this Regulation.

Art. 8

Criteria for assessing applications for grants for studies and other forms of material support (residence) will be communicated with the announcement of the organization of the selection according to art. 6 par. 1.



Art.9

- (1) The grant of research and documentation scholarships and other forms of material support (residences) shall be based on the decision of the evaluation and selection committees.
- (2) The lists containing the proposals for the members who will be part of the evaluation and selection commissions will result from the consultation of relevant institutions.
- (3) The evaluation and selection commissions are approved by the Steering Committee and are made up of an odd number of members appointed by order of the President;
- (4) The coordinators of the scholarships and residencies program have the role of secretary of the files evaluation commission (they make the candidates' files available to the commission members, edit the minutes concluded by the commission members).

Art. 10

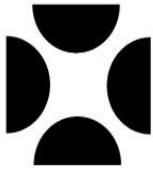
- (1) Each request shall be analyzed by the members of the Commission and evaluated according to the provisions of Art. 9.
- (2) The decision of the commission establishes the result of the selection (the ranking resulting from the evaluation);
- (3) The full list (admitted and rejected), including the results of the selection as well as the periods for the grant of research and documentation scholarships and other forms of material support (residencies), will be subject to the validation of the Steering Committee of the Romanian Cultural Institute before it will be published.

Art. 11

- (1) The list containing the elements provided in art. 10 par. (2) shall be published on the website of the Romanian Cultural Institute and on the websites of the Romanian cultural institutes abroad, as the case may be, and shall be displayed at their headquarters within maximum ten days from the issuing of the decision by the evaluation commission and selection.

Art. 12

- (1) Complaints are sent online to the address communicated in the public announcement by ICR, within a maximum of three working days from the date of publication of the list. The appeal must be signed by the candidate.
- (2) The commission for resolving appeals will be made up of an odd number of members. People who were previously members of the initial evaluation and selection commissions cannot be members of the commission for resolving appeals;



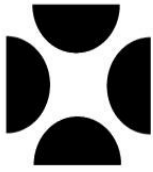
- (3) The composition of the appeal panel and the list of alternates shall be decided together with the composition of the Evaluation and Selection Board at the meeting of the Steering Committee;
- (4) Appeals are resolved within a maximum of fifteen (15) working days from the date of expiry of the deadline for submitting appeals.
- (5) The results regarding the resolution of appeals will be communicated individually to the candidates by e-mail and will be posted on the website.

CHAPTER III.

SCHOLARSHIP CONTRACT

Art. 13

- (1) Granting of grants for research and documentation and other forms of material support (residences) is based on a contract concluded between the Romanian Cultural Institute and the beneficiary;
- (2) The contract provided for in paragraph (1) will include, obligatorily, all the specific elements of a contract, such as: assuming the use of the scholarship for the purpose for which it was granted, drafting activity reports certifying these activities, participating in the activities undertaken by the RCI during the stay them in the chosen countries, to mention in all scientific, public communications (printed press, radio, TV and internet sites), respectively in the materials written during the internship, the fact that the product was obtained as a result of the research carried out as scholarship holder of the Romanian Cultural Institute. Also, the exchange contract will contain specific clauses regarding the termination of the contract, as well as clauses regarding the restitution of the amounts granted in case of contract termination;
- (3) In the case of translators, both trainees and professionals, to the aforementioned obligations is added the obligation to send, within 30 days from the end of the scholarship period, an extract of between five (5) pages, in in the case of trainee translators, and ten (10) pages for professional translators, of the translation they perform. Scholarship holders have the freedom to choose the desired fragment, which they will send, along with the extract from the work written in the original language;
- (4) The drafting of reports (intermediate, where applicable, and final) is done in accordance with the specifics of each scholarship. The interim report and the final report must comply with the model provided by the annexes of this regulation. The report must be dated and signed by the fellow.
- (5) In the case of translators in training, all types of activities specific to the scholarship, undertaken during the period of the internship, must be included, including extracts from the



INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

Aleea Alexandru 38
Sector 1, 011824 București
România

Tel: 031 71 00 627 031 71 00 606

E: icr@icr.ro

www.icr.ro

documents studied or those drawn up by the scholarship holder (research plan, calendar of activities, documents related to conferences, workshops etc.).

(6) In the case of scholarships that do not involve partner institutions, the scholarship holder is obliged, by contract, to provide proof of his travel to/from Romania, as the case may be, through plane, train, bus tickets, etc., as well as proof of participation in the activities undertaken at the institution mentioned in the application file.

(7) The final report for each scholarship must be submitted by December 15 of the budget year.

(8) If, under special conditions and for valid reasons, the scholarship period exceeds the end of the budget year, the final report must be sent within a maximum of fifteen (15) days from the end of the scholarship.